



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

R

Пункт 1 предварительной повестки дня

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ
РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

ВТОРАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Рим, Италия, 29 октября - 2 ноября 2007 года

**ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ АННОТИРОВАННОЙ
ПОВЕСТКИ ДНЯ И ГРАФИКА РАБОТЫ**

Введение

Первая сессия Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства проводилась в Мадриде (Испания) 12 – 16 июня 2006 года по любезному приглашению правительства Королевства Испании. В ходе сессии было проведено министерское совещание Договаривающихся Сторон и Договаривающихся Государств, состоявшееся 13 июня 2006 года и созванное совместно правительством Королевства Испании и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций. На своей первой сессии Управляющий орган принял ряд резолюций и предложил Договаривающимся Сторонам и наблюдателям, своему бюро, а также временному секретариату осуществить ряд мероприятий. Кроме того, Управляющий орган отложил рассмотрение ряда вопросов до своей второй сессии, и в частности вопросов, касающихся:

- определенных правил в Финансовых правилах Управляющего органа;
- приоритетов, квалификационных критериев и оперативных процедур ассигнования финансовых средств, находящихся под прямым контролем Управляющего органа, в рамках стратегии финансирования для осуществления Договора; и
- процедур обеспечения соблюдения Договора.

Председатель и заместители Председателя второй сессии Управляющего органа были избраны в конце первой сессии и являются его бюро на настоящей сессии¹.

Управляющий орган учредил также *Специальный* консультативный комитет по стратегии финансирования², который провел два заседания в Риме в марте и в июне 2007

¹ Пункт 53 в документе IT/GB-1/06/Report Доклад о работе первой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

года³. Бюро второй сессии Управляющего органа осуществило в соответствии с указаниями Управляющего органа процесс назначения Секретаря Управляющего органа⁴.

1. Утверждение повестки дня и графика работы

В настоящем документе приводится *проект предварительной аннотированной повестки дня и графика работы* для рассмотрения Управляющим органом.

Повестка дня настоящего совещания чрезвычайно загружена, отражая объем работы Управляющего органа, которую предстоит проделать на настоящей сессии. Она включает ряд вопросов, вытекающих из первой сессии Управляющего органа или конкретно предназначенных для рассмотрения на настоящей сессии, а также вопросы, которые Управляющий орган специально попросил включить в его повестку дня на настоящей сессии.

2. Избрание Докладчика для второй сессии

В соответствии с правилом 2.1 Правил процедуры, принятых Управляющим органом на его первой сессии⁵, «*Управляющий орган избирает Председателя и одного заместителя Председателя из каждого региона ФАО, за исключением региона, к которому принадлежит Председатель (вместе именуемые в дальнейшем «бюро»), и дополнительно Докладчика из числа делегатов, заместителей, экспертов и советников (вместе именуемые в дальнейшем «представители») Договаривающихся Сторон.*

Поскольку Председатель и заместители Председателя для настоящей сессии были уже избраны на первой сессии, Управляющий орган, возможно, пожелает избрать Докладчика для настоящей сессии.

3. Назначение Комитета по полномочиям

Согласно правилу IV.5 Правил процедуры Управляющего органа «каждая Договаривающаяся Сторона сообщает Секретарю Договора имена и фамилии своих представителей в Управляющем органе до открытия каждой сессии Управляющего органа». В правиле XIII Правил процедуры Управляющего органа далее предусмотрено, что «положения общих правил ФАО применяются *mutatis mutandis* ко всем вопросам, которые не нашли конкретного отражения в Договоре или в настоящих Правилах».

Согласно правилам III.3 и III.4 Общих правил ФАО для проверки полномочий назначается Комитет по полномочиям. Данные правила применяются *mutatis mutandis*, поскольку в Правилах процедуры Управляющего органа вопрос о полномочиях не рассматривается.

Согласно статье 19.4 Договора каждая Договаривающаяся Сторона имеет один голос и может быть представлена на сессиях Управляющего органа одним делегатом, которого может сопровождать заместитель, а также эксперты и советники. Заместители,

² Резолюция 1/2006 [пункт 15], см. документ IT/GB-1/06/Report *Доклад о работе первой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.*

³ См. документ IT/GB-2/07/7 *Доклад Председателя Специального консультативного комитета по стратегии финансирования.*

⁴ См. документ IT/GB-2/07/4 *Доклад Председателя второй сессии Управляющего органа.*

⁵ *Добавление D* к документу IT/GB-1/06/Report, (Мадрид, Испания, 12 – 16 июня 2006 г.), размещенному в Интернете по адресу: <http://ftp.fao.org/ag/cgrfa/gb1/gb1repe.pdf>.

эксперты и советники могут принимать участие в работе Управляющего органа, но не могут голосовать, за исключением тех случаев, когда они обладают надлежащими полномочиями для того, чтобы замещать делегата.

Управляющему органу предлагается учредить Комитет по полномочиям, в состав которого могло бы войти по одному представителю от региона, для проверки полномочий делегатов на настоящей сессии.

4. Учреждение Комитета по бюджету

Согласно правилу II Финансовых правил Управляющего органа финансовый период составляет два календарных года и совпадает с финансовым периодом ФАО, а в правиле III.4 предусмотрено, что проект бюджета готовится Секретарем и распространяется среди Договаривающихся Сторон в период до открытия очередной сессии Управляющего органа. Проект бюджета и программы работы на двухлетний период 2008/2009 годов приводится в документе IT/GB-2/07/20 *Проект программы работы и бюджета на двухлетний период 2008/2009 годов*.

Управляющий орган, возможно, пожелает учредить Комитет по бюджету для проведения обзора проекта программы работы и бюджета на двухлетний период 2008/2009 годов и представления результатов на рассмотрение Управляющего органа.

5. Доклад Председателя

Члены бюро со времени своего избрания провели несколько совещаний, и Председатель сообщает об основных итогах этих обсуждений и мер, принятых в соответствии с поручениями Управляющего органа, включая:

- назначение Секретаря Управляющего органа; и
- выдвижение кандидатур, которых Управляющий орган назначает в состав Исполнительного совета Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур.

Председатель, кроме того, обращает внимание Управляющего органа на другие вопросы, которые бюро выявило и посчитало важными для дальнейшего рассмотрения Управляющим органом.

Управляющему органу предлагается изучить доклад Председателя, и он, возможно, пожелает дать какие-либо дальнейшие руководящие указания, которые он посчитает необходимыми, по любому из вопросов, затронутых в докладе.

6. Доклад Секретаря

Согласно статье 20 Договора Секретарь докладывает о своей деятельности Управляющему органу⁶ и доводит до сведения всех Договаривающихся Сторон информацию, полученную от Договаривающихся Сторон в соответствии с положениями Договора⁷. Управляющий орган и бюро поручали Секретарю на своих предыдущих совещаниях представлять доклады по нескольким вопросам, включая:

- положение дел с ратификацией и осуществлением Договора;
- учреждение секретариата;
- возможность учреждения Технического консультативного комитета;
- оказание содействия участию организаций гражданского общества, в частности организаций фермеров, в осуществлении статьи 6 Договора об устойчивом

⁶ Статья 20.1 с).

⁷ Статья 20.3 b).

использовании генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; и

- меры, принятые секретариатом по осуществлению стратегии финансирования.

Управляющему органу предлагается изучить доклад Секретаря, и он, возможно, пожелает дать какие-либо дальнейшие руководящие указания, которые он считает необходимыми, по любому из вопросов, затронутых в докладе.

7. Финансовые правила Управляющего органа

В соответствии со статьей 19.7 Управляющий орган принимает и изменяет по мере необходимости свои собственные Финансовые правила. На своей первой сессии Управляющий орган принял Финансовые правила, отметив, что некоторые правила остаются в квадратных скобках и их следует обсудить на его второй сессии. Эти правила приводятся в документе IT/GB-2/07/6 *Финансовые правила Управляющего органа*.

Управляющему органу предлагается изучить правила, заключенные в скобки, и окончательно оформить свои Финансовые правила.

8. Осуществление стратегии финансирования для реализации Договора

На своей первой сессии Управляющий орган принял стратегию финансирования для осуществления Международного договора⁸. Кроме того, Управляющий орган постановил учредить Специальный консультативный комитет, состоящий из семи представителей Договаривающихся Сторон, назначаемых по одному от каждого географического региона ФАО для *«разработки на основе подготовительной работы секретариата и информации, представленной Сторонами, приоритетов, квалификационных критериев и оперативных процедур ассигнования финансовых средств, находящихся под прямым контролем Управляющего органа, для их рассмотрения Управляющим органом»*.

Специальный консультативный комитет, который проводил совещания 26 – 28 марта 2007 года и 7 – 8 июня 2007 года, подготовил с учетом подготовительной работы, проводившейся секретариатом, *проект процедур, приоритетов, квалификационных критериев и оперативных процедур ассигнования финансовых средств, находящихся под прямым контролем Управляющего органа*, и попросил передать их на рассмотрение Управляющего органа. Они приводятся в документе IT/GB-2/07/7 *Доклад Председателя Специального консультативного комитета по стратегии финансирования*.

На своей первой сессии Управляющий орган предложил Договаривающимся Сторонам, соответствующим международным организациям, соответствующим международным механизмам, фондам и органам, а также Консультативной группе по международным сельскохозяйственным исследованиям представить Управляющему органу информацию о своей деятельности в поддержку стратегии финансирования. Во исполнение поручения Управляющего органа секретариат установил контакт с соответствующими организациями для популяризации стратегии финансирования и предложил таким организациям представить доклады на второй сессии Управляющего органа. Представленные доклады приведены в документе IT/GB-2/07/09 *Обобщение и анализ материалов по осуществлению стратегии финансирования, представленных Договаривающимися Сторонами и другими соответствующими организациями*, и в документе *Доклад Консультативной группы по международным сельскохозяйственным*

⁸ Резолюция 1/2006.

исследованиям о ее мероприятиях в поддержку реализации стратегии финансирования Договора.

Управляющему органу предлагается проанализировать и принять проект процедур, приоритетов, квалификационных критериев и оперативных процедур ассигнования финансовых средств, находящихся под прямым контролем Управляющего органа.

9. Взаимоотношения между Управляющим органом и Глобальным траст-фондом по разнообразию сельскохозяйственных культур

На своей первой сессии Управляющий орган утвердил и заключил *соглашение о взаимоотношениях между Глобальным траст-фондом по разнообразию сельскохозяйственных культур и Управляющим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*. Кроме того, Управляющий орган принял резолюцию 1/2006, в которой он *«предлагает Глобальному траст-фонду по разнообразию сельскохозяйственных культур сотрудничать с Управляющим органом на основе соглашения о взаимоотношениях, в соответствии со статьей 7 Устава Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур»*, включая обязательства Траст-фонда по представлению отчетности Управляющему органу и полномочия Управляющего органа давать общие директивные указания Траст-фонду по всем вопросам, подпадающим под действие Договора.

В рамках данного сотрудничества, осуществляемого на основе соглашения о взаимоотношениях, Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур представил документ IT/GB-2/07/10 *Доклад Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур*.

Управляющему органу предлагается принять к сведению содержание доклада и дать соответствующие руководящие указания в рамках компетенции Международного договора и *соглашения о взаимоотношениях*.

10. Внедрение Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод

На своей первой сессии Управляющий орган принял стандартное соглашение о передаче материала (ССПМ) и поручил Секретарю *«провести обзор реализации и функционирования стандартного соглашения о передаче материала и представить Управляющему органу доклад на его третьей сессии, в частности о положениях, регулирующих совместное использование выгод, и об условиях платежей»*⁹.

В соответствии с данным поручением Управляющего органа Секретарь проанализировал положение дел с осуществлением стандартного соглашения о передаче материала и возможные будущие потребности в связи с внедрением Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Результаты анализа операций, проведенного *временным* секретариатом, со всей очевидностью говорят о том, что в будущем понадобится надежное, но простое информационно-техническое обеспечение для упрощения процесса и облегчения использования СППМ, учитывая положение Договора о том, что оно должно быть прозрачным и доступным, а также то, что в рамках СППМ поставщики и получатели должны представлять Управляющему органу определенную информацию.

⁹ Резолюция 2/2006.

На своих совещаниях, проводившихся 5–6 февраля 2007 года и 16–17 июня 2007 года, бюро второй сессии Управляющего органа также рассмотрело данный вопрос и постановило, что *временный* секретариат и секретариат должны продолжать разработку информационно-технического обеспечения для внедрения Многосторонней системы. Временный секретариат созвал соответственно с 11 по 13 февраля 2007 года консультативное совещание представителей и участников от основных субъектов деятельности и регионов для обеспечения их вкладов и рекомендаций в области функционирования информационной системы. Доклад о работе совещания и оценка технических и финансовых потребностей, связанных с информационно-техническим обеспечением, приводятся в *приложении* к документу IT/GB-2/07/Inf.4 *Технологии в поддержку внедрения Многосторонней системы*. На своем последнем совещании бюро Управляющего органа заслушало доклад о ходе работы по сетевому управлению ССПМ, начатой временным секретариатом, и выразило удовлетворение предлагаемой системой, которая была наглядно ему продемонстрирована, посчитав, что она укрепит управление соглашениями о передаче материала и повысит эффективность функционирования Многосторонней системы.

В соответствии со статьей 11.4 Договора *«в течение двух лет после вступления Договора в силу Управляющий орган оценивает результаты включения в Многостороннюю систему генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, о которых идет речь в пункте 11.3»*. На своей первой сессии Управляющий орган рассмотрел вопрос включения генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему и *«постановил отложить проведение оценки результатов включения генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящихся в ведении физических и юридических лиц, в Многостороннюю систему до своей третьей сессии»*¹⁰. Необходимо будет поэтому организовать определенную подготовительную работу для подготовки к проведению такой оценки.

На своей первой сессии при обсуждении вопроса о третьей стороне-бенефициаре в рамках стандартного соглашения о передаче материала Управляющий орган предложил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций *«выполнять в качестве третьей стороны-бенефициара функции и обязательства, установленные и предусмотренные в стандартном соглашении о передаче материала, под руководством Управляющего органа Договора и в соответствии с процедурами, которые будут учреждены Управляющим органом на его следующей сессии»*. Вопрос учреждения процедур и выполнения функций и обязанностей рассматривается в документе IT/GB-2/07/12.

Управляющему органу предлагается принять к сведению приведенные выше документы и дать руководящие указания, которые он считает уместными, относительно внедрения Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая подготовительную работу к проведению оценки, предусмотренной в статье 11.4 или в Договоре.

11. Изучение соглашения о передаче материала, которое будет использоваться Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям в отношении генетических ресурсов растений для

¹⁰ Пункт 28 в документе IT/GB-1/06/Report Доклад о работе первой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, не включенных в приложение 1 к Договору

В статье 15.1 b) Договора предусмотрено, что:

генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящиеся в ведении ЦМСХИ, которые не перечислены в приложении I к настоящему Договору и были собраны до его вступления в силу, предоставляются согласно положениям СПМ, которые в настоящее время используются в соответствии с соглашениями между ЦМСХИ и ФАО. Управляющий орган не позднее чем на его второй очередной сессии вносит поправки в это СПМ при консультации с ЦМСХИ и согласно соответствующим положениям настоящего Договора.

В соответствии с данным положением Договора секретариат предложил Баиоверсити Интернэшнл от имени Центров международных сельскохозяйственных исследований (ЦМСХИ) Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХ) представить рабочий документ с предложениями по осуществлению данной статьи. ЦМСИ и КГМСХ посоветовались между собой по данному вопросу в межсессионный период, и 4 сентября 2007 года Баиоверсити Интернэшнл представила Секретарю итоги проведенных совещаний, в которых излагаются четкие предпочтения ЦМСХИ. Доклад и предпочитаемая поправка к СПМ, внесение которой предусмотрено в статье 15.1b) Договора, приводятся в документе IT/GB-2/07/13. Управляющему органу предлагается проанализировать предпочитаемую поправку к СПМ и принять любые необходимые решения.

12. Утверждение процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения

В соответствии со статьей 21 Договора *«Управляющий орган на своей первой сессии рассматривает и утверждает совместные и эффективные процедуры и оперативные механизмы для содействия соблюдению положений настоящего Договора и для рассмотрения вопросов несоблюдения».*

На своей первой сессии Управляющий орган изучил документ *Проект процедур и механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения*¹¹. Управляющий орган постановил, кроме всего прочего, *«изучить и утвердить процедуры и оперативные механизмы обеспечения соблюдения на своей второй сессии на основе проекта процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения, приведенных в приложении I к [настоящему] докладу*¹², *и материалов, представленных Сторонами и наблюдателями».*

3 ноября 2006 года было разослано Циркулярное письмо государствам, в котором Договаривающимся Сторонам и наблюдателям предлагалось представить материалы относительно, кроме всего прочего, процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения. Данные материалы отражены в документе IT/GB-2/07/Inf.5 *Обобщение и анализ материалов, представленных Договаривающимися Сторонами и наблюдателями по вопросу соблюдения.*

Управляющему органу предлагается окончательно оформить и принять проект резолюции и *приложение* к ней, учитывая в соответствующих случаях документы, о которых идет речь в предыдущих пунктах.

¹¹ IT/GB-1/06/7.

¹² IT/GB-1/06/Report

13. Осуществление статьи 6 Устойчивое использование генетических ресурсов растений

На своей первой сессии Управляющий орган изучил документ *Осуществление статьи 6 Международного договора: устойчивое использование генетических ресурсов растений*¹³ и «*постановил, что осуществление статьи 6 должно являться одним из приоритетных элементов его программы работы и постоянным пунктом в его повестке дня. Он постановил проводить, начиная со своей следующей сессии, углубленное изучение процесса устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, применяя для этого поэтапный подход*».

Управляющий орган далее *«предложил Договаривающимся Сторонам, другим правительствам, соответствующим учреждениям и организациям оказать поддержку проведению дальнейшего изучения и уточнения вопросов, принять другие практические меры, которые могли бы содействовать осуществлению статьи 6 и соответствующих положений, в том числе посредством создания потенциала и организации или проведения консультаций, семинаров и соответствующих исследований»*.

В соответствии с этим предложением Договаривающиеся Стороны представили информацию в поддержку проведения дальнейшего изучения и уточнения вопросов. Данная информация приводится в документе IT/GB-2/07/15 *Обобщение и анализ материалов по осуществлению статьи 6, представленных Договаривающимися Сторонами и другими соответствующими организациями*. Кроме Договаривающихся Сторон, материалы для информирования Управляющего органа представили Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Баиоверсити Интернэшнл от имени Центров международных сельскохозяйственных исследований (ЦМСХИ) Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ). Данные материалы распространяются в качестве документа IT/GB-2/07/Inf.8 на языке оригинала.

Управляющему органу предлагается принять к сведению представленные материалы и дать дальнейшие руководящие указания относительно применения поэтапного подхода к осуществлению статьи 6.

14. Осуществление статьи 9 Права фермеров

На первой сессии Управляющего органа Норвегия попросила включить вопрос прав фермеров в повестку дня второй сессии Управляющего органа. Соответственно бюро второй сессии Управляющего органа на своем первом совещании включило этот вопрос в проект предварительной повестки дня второй сессии Управляющего органа. По просьбе бюро, высказанной на его третьем совещании, секретариат подготовил документ IT/GB-2/07/Inf.6 *Информационный документ о развитии прав фермеров в контексте международного проекта и статьи 9*. Кроме того, Норвегия и Замбия представили Управляющему органу совместный материал по данному вопросу по результатам межсессионной консультации по этой теме, которую они совместно созвали в сентябре 2007 года. Совместно представленный материал распространяется на языке оригинала в качестве документа IT/GB-2/07/Circ.1 *Осуществление статьи 9 Международного договора ФАО о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: права фермеров*.

Управляющему органу предлагается дать дальнейшие руководящие указания относительно того, каким образом он желал бы продолжать работу по статье 9 и

¹³ IT/GB-1/06/10.

соответствующим положениям Договора, учитывая в соответствующих случаях приведенные выше документы.

15. Взаимоотношения между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

На своей первой сессии

Управляющий орган подчеркнул необходимость развития тесного сотрудничества с Комиссией и особо отметил необходимость стимулирования согласованности действий и взаимоподдержки обоих органов, в том числе путем обмена информацией. Управляющий орган особо подчеркнул необходимость налаживания в будущем тесного сотрудничества между обоими секретариатами¹⁴.

Комиссия на своей очередной 11-й сессии изучила документ *Механизмы налаживания сотрудничества между Комиссией и Управляющим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*¹⁵. Комиссия подчеркнула важное значение оказания поддержки деятельности Управляющего органа, особенно на ранних этапах работы. Она приветствовала отличное сотрудничество между секретариатом и секретариатом Международного договора. Кроме того, она поддержала разработку совместного заявления о намерениях относительно налаживания долгосрочного сотрудничества между обоими секретариатами¹⁶.

В документе IT/GB-2/07/16 *Механизмы налаживания сотрудничества с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* приводится краткая информация об областях сотрудничества между секретариатами обоих органов и обновленные сведения о текущих событиях в областях, представляющих взаимный интерес, с обращением особого внимания на Договор и программу работы Комиссии.

Управляющему органу предлагается изучить возможности укрепления сотрудничества с Комиссией и по мере необходимости принять решения.

16. Доклад о состоянии сотрудничества с другими международными организациями, включая соглашения между Управляющим органом и Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и другими соответствующими международными учреждениями

На своей первой сессии Управляющий орган «отметил, что сотрудничество с другими международными организациями по многим аспектам его работы имеет особо важное значение для Договора. Он подтвердил текущее плодотворное сотрудничество в частности с Конвенцией о биологическом разнообразии, Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям». В числе других соответствующих международных организаций можно назвать Программу Организации Объединенных Наций по

¹⁴ Пункт 43 в документе IT/GB-1/06/Report Доклад о работе первой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

¹⁵ CGRFA-11/07/16.

¹⁶ Пункты 75 и 76 в документе CGRFA-11/07/Report.

окружающей среде, Университет Организации Объединенных Наций и Всемирную торговую организацию.

Ряд решений, принятых на первой сессии Управляющего органа, касался других международных организаций, в частности решения о стратегии финансирования, стандартном соглашении о передаче материала, осуществлении статьи 6 и программы работы и бюджета. Секретарь направил письма соответствующим организациям, в которых он обращал их внимание на данные решения и просил представить замечания относительно всех мер, которые они намереваются принимать в связи с данными решениями. Соответствующим организациям было также предложено представить письменный отчет на второй сессии.

В документе IT/GB-2/07/17 *Доклад о состоянии сотрудничества с другими международными организациями, включая соглашения между Управляющим органом и Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и другими соответствующими международными учреждениями*, приводится информация о ряде совместных мероприятий и инициатив, которые были осуществлены или проводятся в контексте Договора со времени первой сессии Управляющего органа. В данном документе рассматриваются также отношения с Центрами Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям, которые подписали соглашения с Управляющим органом о передаче своих коллекций ex-situ в компетенцию Договора. О других контактах, налаженных с неправительственными организациями со времени первой сессии Управляющего органа, говорится в документе IT/GB-2/07/5 *Доклад Секретаря Управляющего органа*.

Управляющий орган, возможно, пожелает принять к сведению данные мероприятия и дать дальнейшие руководящие указания о возможных способах дальнейшего развития сотрудничества с соответствующими международными организациями.

17. Принятие программы работы и бюджета на 2006/2007 годы

В статье 19.3 Договора требуется, чтобы Управляющий орган разрабатывал планы и программы для осуществления Договора и принимал бюджет Договора. На своей первой сессии Управляющий орган поручил «Секретарю подготовить бюджет на двухлетний период 2008-2009 годов и представить его на рассмотрение Управляющего органа на его второй сессии, а также представить доклад о поступлениях и расходах и о любых корректировках, которые были внесены в бюджет на двухлетний период 2006-2007 годов».

Согласно требованию Секретарь подготовил для рассмотрения Управляющим органом документ IT/GB-2/07/20 *Проект программы работы и бюджет на двухлетний период 2008/2009 годов*. Запрошенный документ был распространен среди членов бюро на стадии его подготовки и включает замечания, полученные от Председателя и членов бюро.

Управляющему органу предлагается проанализировать проект программы работы и бюджета на двухлетний период 2008/2009 годов с целью их принятия и дать руководящие указания относительно способов мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления программы работы и бюджета, которые он примет. Он, возможно, также пожелает принять решение о приоритетах его программы работы на случай, если невозможно будет немедленно обеспечить необходимые финансовые ресурсы.

18. Дата и место проведения третьей сессии Управляющего органа

Управляющий орган, возможно, пожелает рекомендовать, когда и где следует проводить третью сессию Управляющего органа.

19. Избрание Председателя и заместителей Председателя третьей сессии Управляющего органа

В соответствии с правилом 2.1 Правил процедуры, принятых Управляющим органом на его первой сессии «Управляющий орган избирает Председателя и одного заместителя Председателя из каждого региона ФАО, за исключением региона, к которому принадлежит Председатель (вместе именуемые в дальнейшем «бюро»), и дополнительно Докладчика из числа делегатов, заместителей, экспертов и советников (вместе именуемые в дальнейшем «представители») Договаривающихся Сторон». В Правилах предусматривается, что члены бюро могут переизбираться на второй последующий срок, но «ни один член бюро не может переизбираться на третий последующий срок».

Согласно правилу 2.2 Правил процедуры Управляющего органа срок полномочий Председателя и заместителей Председателя третьей сессии Управляющего органа начнется незамедлительно после закрытия второй сессии.

Управляющий орган, возможно, пожелает избрать Председателя и заместителей Председателя третьей сессии Управляющего органа.

20. Прочие вопросы

Управляющий орган, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы, поднятые Договаривающимися Сторонами.

21. Принятие доклада

Согласно правилу 8.1 Правил процедуры «на каждой сессии Управляющий орган утверждает доклад, содержащий его решения, мнения, рекомендации и заключения». Соответственно в рамках настоящего заключительного пункта повестки дня Управляющий орган, возможно, пожелает утвердить доклад о работе его второй сессии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ГРАФИК РАБОТЫ

| ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ | | | |
|--|--|---|--|
| Время | Пункт повестки дня | Название | Документы |
| Понедельник, 29 октября 2007 года утро | | | |
| 10:00-13:00 | Церемония открытия второй сессии Управляющего органа | | |
| | 1 | Утверждение повестки дня и графика работы | IT/GB-2/07/1 IT/GB-2/07/2 IT/GB-2/07/Inf.1 |
| | 2 | Избрание Докладчика | |
| | 3 | Назначение Комитета по полномочиям | |
| | 4 | Учреждение Комитета по бюджету | |
| | 5 | Доклад Председателя | IT/GB-2/07/4 |
| | 6 | Доклад Секретаря | IT/GB-2/07/5 |
| Понедельник, 29 октября 2007 года вторая половина дня | | | |
| 15:00-18:00 | 7 | Финансовые правила Управляющего органа | IT/GB-2/07/6 |
| | 8 | Осуществление стратегии финансирования Договора | IT/GB-2/07/7 IT/GB-2/07/7.1 IT/GB-2/07/8 IT/GB-2/07/9 |

| | | | |
|---|----|--|--|
| | | | IT/GB-2/07/Inf.9 |
| Вторник, 30 октября 2007 года утро | | | |
| 10:00-13:00 | 8 | Осуществление стратегии финансирования Договора <i>Продолжение работы</i> | IT/GB-2/07/7 IT/GB-2/07/7.1 IT/GB-2/07/8 IT/GB-2/07/9 IT/GB-2/07/Inf.9 |
| | 9 | Взаимоотношения между Управляющим органом и Глобальным траст-фондом по разнообразию сельскохозяйственных культур | IT/GB-2/07/10 |
| Вторник, 30 октября 2007 года вторая половина дня | | | |
| 15:00-18:00 | 10 | Внедрение Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод | IT/GB-2/07/11 IT/GB-2/07/12 IT/GB-2/07/Inf.4 IT/GB-2/07/Inf.11 |
| Среда, 31 октября 2007 года утро | | | |
| 10:00-13:00 | 11 | Изучение соглашения о передаче материала, которое будет использоваться Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям в отношении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, не включенных в <i>приложение 1 к</i> | IT/GB-2/07/13 |

| | | | |
|--|----|---|---|
| | | Договору | |
| | 12 | Утверждение процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения | IT/GB-2/07/14 IT/GB-2/07/Inf.5 IT/GB-1/06/Inf.7 |
| Среда, 31 октября 2007 года вторая половина дня | | | |
| 15:00-18:00 | 13 | Осуществление статьи 6 <i>Устойчивое использование генетических ресурсов растений</i> | IT/GB-2/07/15 IT/GB-2/07/Inf.8 |
| | 14 | Осуществление статьи 9 <i>Права фермеров</i> | IT/GB-2/07/Inf.6 |
| Четверг, 1 ноября 2007 года утро | | | |
| 10:00-13:00 | 15 | Взаимоотношения между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства | IT/GB-2/07/16 IT/GB-2/07/Inf.7 |
| | 16 | Доклад о состоянии сотрудничества с другими международными организациями, включая соглашения между Управляющим органом и Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и другими соответствующими международными учреждениями | IT/GB-2/07/17 |
| | 17 | Возможность учреждения постоянного Технического консультативного комитета | IT/GB-2/07/18 |
| Четверг, 1 ноября 2007 года вторая половина дня | | | |

| | | | |
|-------------------------|----|--|---------------------------------------|
| 15:00- 18:00 | 18 | Принятие программы работы и бюджета на 2008/2009 годы | IT/GB-2/07/19 IT/GB-2/07/20 |
| | 19 | Дата и место проведения третьей сессии Управляющего органа | |
| | 20 | Избрание Председателя и заместителей Председателя третьей сессии Управляющего органа | |
| | 21 | Прочие вопросы | IT/GB-2/07/Inf.13 IT/GB-2/07/Inf.9 |

| | | | |
|------------------------------------|----|---|--|
| Пятница, 2 ноября 2007 года | | | |
| утро | | | |
| 10:00 - 13:00 | | Свободное время – (подготовка доклада) | |
| Пятница, 2 ноября 2007 года | | | |
| вторая половина дня | | | |
| 15:00 - 18:00 | 22 | Принятие доклада | |
| 16:00 – 16:30 | | Специальное выступление Генерального директора ФАО и Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии | |
| 16:30 - 18:00 | 22 | Принятие доклада – <i>продолжение работы</i> | |
| | | Заккрытие совещания | |